

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 15 (1925)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Münchhausen zur See  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-647822>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Münchhausen zur See.

Habe ich Ihnen noch nie erzählt, wie ich einst zwanzig Millionen fand? Das ist nämlich eine wahre Geschichte, aber sehr traurig.

Es war an einem Sonntag. Weit draußen im Atlantischen Ozean lagen wir mit unserm Schiff. Die See war so glatt wie Del, und nichts war zu sehen, außer den Rückenflossen von fünf, sechs Haien, die uns gleich von Bergen aus begleitet hatten. Treue Tiere das: Tag für Tag folgen sie einem in der stillen Erwartung, daß am Ende doch noch einer von uns über Bord falle. Man muß sie mit der Zeit lieb gewinnen!

Nun, ich lehnte über Reling und schmauchte gemütlich ein Pfeifchen. Plötzlich sagte einer: „Dort ist's!“

Ich wende mich um; da steht der Kapitän Matarius Bagasse hinter mir, ein langer, rothaariger Teufel; fünfzehn oder sechzehn Mal ist er schon abgesetzt mit seinem Schiff, und mindestens dreimal hat er andere auf den Grund gerannt.

„Was ist dort?“ frage ich.

„Dort liegen gerade zwanzig Millionen, ungefähr acht-hundert Fuß tief, schon seit mehr als 100 Jahren.“

„Sind Sie dessen ganz gewiß?“ frage ich nachdenklich weiter. Ich hatte nämlich nichts in der Tasche, als ein rostiges Messer und zwei alte Schlüsselfringe.

„So gewiß, als hätte ich sie selbst dorthingelegt“, sagt er, und da ich immer noch etwas zweifelnd aussehen mag, beginnt er zu erzählen:

„Sie wissen, daß anno 1793 die Engländer Jagd auf die paar Schiffe machten, die die Jakobinerrepublik zu stellen vermochte. Da war unter anderm auch ein französischer Kreuzer von kaum 400 Tonnen, eine kleine dicke und schwerfällige Ratte. „Sans-Diquette“ hieß er, und wiewohl er nur zwei Kanonen hatte, mit denen man schlimmstenfalls einem Delphin den Garaus machen konnte, hatte Robespierre die „Sans-Diquette“ mangels besserer Ware zum Admiralschiff gemacht.

Eines Tages lag jenes Staatsschiff ausgerechnet an dieser Stelle hier. Es war unterwegs nach der Negerrepublik auf Haiti, um ihr die freundlichsten Grüße von der weißen Schwesterrepublik in Europa zu überbringen, und damit die Freundschaft auch entsprechend bekräftigt werde, hatte es ein paar Millionen mit an Bord.

Auf einmal brauste eine englische Fregatte mit 400 Kanonen heran — weiß Gott, woher, und forderte den Franzosen zur Uebergabe auf.

Leutnant Joyeuse, der den Kreuzer kommandierte, sammelte seine Mannschaft oben auf der Brücke, dreißig Mann insgesamt, gefährliche Räubergestalten zum Ansehen, und als er sie in einer imponierenden Reihe aufgestellt hatte, rief er dem feindlichen Admiral Tom Bif zu: „Wir sind dreißig Mann, mit dem Schiffsjungen dreißig und ein halber. — Aber solange noch ein einziger von unsern reinen Füßen auf dem Decke steht, soll es keiner von den euren schmutzigen betreten!“

Anstatt ihm nun höflich zu antworten, gab Admiral Bif umgehend eine Salve ab, so heftig, daß nach kaum anderthalb Minuten die ganze „Sans-Diquette“ verschwunden war, und der Leutnant mit seiner strammen Mannschaft ohne längere Vorbereitungen auf dem Grunde lag, samt dem schönen Geschenk an die Negerrepublik. — Kommen Sie nach, junger Mann?“

Das war allerdings nicht ganz so leicht. Aber ich fragte dann doch, ob noch niemand versucht habe, sich des Geldes zu bemächtigen. Der Kapitän zuckte die Achseln: „à propos, ich habe eine sozusagen neue Tauchertracht bei mir — falls Sie Lust hätten...“ Ich überlegte mirs — 20 Millionen...

Bei einer Flasche Portwein stärkten wir uns, und dann trock ich, kurz entschlossen in das Tauchgewand sprang über Bord, und hörte nur noch, wie mir der Kapitän nachrief:

„Gute Reise!“, während das Wasser um mich sprudelte wie in einem Sturzbad. Ich ging stracks auf den Grund — ein Schrittzähler, den ich zufällig bei mir hatte, zeigte auf neun Kilometer — richtig: da lag das Schiff, und an Bord stand die Geldkassette noch ganz hübsch auf einem Kajütentisch.

An einem praktischen Knotentau, dessen Gebrauch ich Ihnen gelegentlich lehren kann, kam ich glücklich wieder an die Oberfläche. Aber da empfing mich eine nette Ueberraschung: während meiner Abwesenheit hat der Kapitän plötzlich etwas zu tun bekommen, oder weiß ich was, kurz, er hatte die Segel aufgezogen, und weg war das Schiff. Einen Moment dachte ich daran, mich vor lauter Mergel gerade zu eräufen, aber ich gab diesen Gedanken doch wieder auf, weil ich die feine Geldkassette bei mir hatte, und anstatt zu ertrinken, zog ich meine Stiefel aus und — entschuldigen Sie! — dann auch die Hosen, und, so erleichtert, lag ich in den Fluten. Ich glaube, ich lag wohl acht Tage dort, aber ich möchte es nicht ganz bestimmt behaupten. Mehrere Schiffe segelten in dieser Zeit vorbei, aber von einigen aus verhöhnte man mich bloß, und andere bedauerten sehr, daß sie leider schon volle Last hätten.

Endlich, nach langem Warten, fischte mich doch ein Südamerikaner auf. Kaum im Trock'n, öffnete ich die Kassette. Was meinen Sie, daß ich da fand? Eine zweite Kassette! Und zwar mit einem Schloß, das man nur öffnen konnte, wenn man das Kennwort wußte. Ich fand dieses Kennwort, glücklicherweise, „Jules“ hieß es. Und wissen Sie, was da drin war? Eine dritte Kassette? Falsch geraten! Keineswegs! Aber eine Anweisung auf 20 Millionen, datiert vom 4. August des Revolutionsjahres XV, unterschrieben vom Wohlfahrtsausschuß, und ausgestellt an Sibilo Pingo, Präsident auf Haiti. Das war sicherlich nicht das Schlimmste, wie? —

Was meinen Sie? Ach ja, ich sagte, das sei eine traurige Geschichte; ist es auch: Wissen Sie, was geschah? Kein Mensch kannte mehr Herrn Pingos Adresse, und auf der Bank sagten sie, sie könnten das Geld keinem andern geben als ihm selbst.

Was ich einzig noch übrig hatte, war das Taucherkostüm — falls ich einmal Lust hätte, zur Maskerade zu gehen! („Nat. Ztg.“)

## Blyb dâheime.

I weiß, äs git mängs Viedli,  
Wo no feis Vögeli pfnft,  
I weiß, äs git mängs Meiteli,  
Wo nach am Härzli grñft  
Un lut i d'Wält us briegget:  
Warum isch's mir so weh?  
I möcht mit all myn Chummer  
In schwarze, teufe See.

I weiß, äs git mängs Bäuml,li,  
Wo uf der Nerde steit,  
Das nie no het äs Blüestli,  
No nie äs Frücktli treit.  
I weiß, äs git mängs Büebli,  
Wo gärn äs Schäckli hätt  
Un cha dâheim feis finde,  
Aes suechts in frömde Stedt.

I ha no nie feis Blüemli  
Im Garte blüeie gleh,  
Wo niemols am'ne Beieli  
Aes Tröpfli Hung hätt gä.  
Säg doch, was suechsch dört usse?  
Isch d'Heimet de so arm?  
Meinisch du, hie schlon kein Meiteli  
Sns Härz in Liebi warm?

Erwin Schlup.